

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

C 201



Izdevums
latviešu valodā

Informācija un paziņojumi

56. sējums
2013. gada 13. jūlijs

Paziņojums Nr. Saturs Lappuse

II Informācija

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

Eiropas Komisija

2013/C 201/01	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.6917 – FSI/Merit/Yildirim/CMA CGM) ⁽¹⁾	1
2013/C 201/02	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.6951 – Bain Capital/FTE) ⁽¹⁾	1

IV Paziņojumi

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

Padome

2013/C 201/03	Padomes Lēmums (2013. gada 26. jūnijs), ar ko pieņem Padomes nostāju par Eiropas Savienības 2013. finanšu gada budžeta grozījuma Nr. 1 projektu	2
2013/C 201/04	Padomes Lēmums (2013. gada 9. jūlijs), ar ko pieņem Padomes nostāju par Eiropas Savienības 2013. finanšu gada budžeta grozījuma Nr. 2 projektu	3

LV

Cena:
EUR 3

⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

(Turpinājums nākamajā lappusē)

<u>Paziņojums Nr.</u>	<u>Saturs (turpinājums)</u>	<u>Lappuse</u>
2013/C 201/05	Padomes Lēmums (2013. gada 9. jūlijs), ar ko pieņem Padomes nostāju par Eiropas Savienības 2013. finanšu gada budžeta grozījuma Nr. 3 projektu	4

Eiropas Komisija

2013/C 201/06	Euro maiņas kurss	5
2013/C 201/07	Atzinums, ko sniegusi aizliegtu vienošanos un dominējoša stāvokļa padomdevēja komiteja savā 2013. gada 7. maija sanāksmē par lēmuma projektu lietā COMP/AT.39595 – <i>Continental/United/Lufthansa/Air Canada</i> – Ziņotājs: Portugāle	6
2013/C 201/08	Uzklausīšanas amatpersonas nobeiguma ziņojums – <i>Continental/United/Lufthansa/Air Canada</i> (AT.39595)	7
2013/C 201/09	Komisijas lēmuma kopsavilkums (2013. gada 23. maijs) par procedūru saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 101. pantu (Lieta AT.39595 – <i>Continental/United/Lufthansa/Air Canada</i>) (izziņots ar dokumenta numuru C(2013) 2836 final)	8

DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA

2013/C 201/10	Reģistrēto un sertificēto kredītreitingu aģentūru saraksts	11
---------------	--	----

V Atzinumi

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

Eiropas Komisija

2013/C 201/11	Lēmums izbeigt oficiālās izmeklēšanas procedūru pēc dalībvalsts atsaukuma – Valsts atbalsts – Spānija (Līguma par Eiropas Savienības darbību 107.–109. pants) – Komisijas paziņojums saskaņā ar LESD 108. panta 2. punktu – paziņojuma atsaukums – Valsts atbalsts SA.31273 (12/C) (ex N 313/10) – <i>Ultracongelados Antártida SA</i> ⁽¹⁾	13
---------------	---	----



⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

II

(Informācija)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

EIROPAS KOMISIJA

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju
(Lieta COMP/M.6917 – FSI/Merit/Yildirim/CMA CGM)
(Dokuments attiecas uz EEZ)
(2013/C 201/01)

Komisija 2013. gada 25. jūnijā nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanas sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
- elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm>) ar dokumenta numuru 32013M6917. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju
(Lieta COMP/M.6951 – Bain Capital/FTE)
(Dokuments attiecas uz EEZ)
(2013/C 201/02)

Komisija 2013. gada 8. jūlijā nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanas sadaļā (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,
 - elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (<http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm>) ar dokumenta numuru 32013M6951. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.
-

IV

(Paziņojumi)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

PADOME

PADOMES LĒMUMS

(2013. gada 26. jūnijs),

ar ko pieņem Padomes nostāju par Eiropas Savienības 2013. finanšu gada budžeta grozījuma Nr. 1 projektu

(2013/C 201/03)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

nemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību, jo īpaši tā 314. pantu, saistībā ar Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 106.a pantu,

nemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES, Euratom) Nr. 966/2012 (2012. gada 25. oktobris) par finanšu noteikumiem, ko piemēro Savienības vispārējam budžetam, un par Padomes Regulas (EK, Euratom) Nr. 1605/2002 atcelšanu ⁽¹⁾ un jo īpaši tās 41. pantu,

tā kā:

— Savienības 2013. finanšu gada budžetu galīgajā variantā pieņēma 2012. gada 12. decembrī ⁽²⁾.

— Komisija 2013. gada 18. martā iesniedza priekšlikumu, kurā ir ietverts 2013. finanšu gada vispārējā budžeta grozījuma Nr. 1 projekts,

Vienīgais pants

Padomes nostāja par Eiropas Savienības 2013. finanšu gada budžeta grozījuma Nr. 1 projektu tika pieņemta 2013. gada 26. jūnijā.

Visu tekstu informācijai vai lejupielādei var apskatīt Padomes tīmekļa vietnē – <http://www.consilium.europa.eu/>

Briselē, 2013. gada 26. jūnijā

*Padomes vārdā –
priekšsēdētājs
M. NOONAN*

⁽¹⁾ OV L 298, 26.10.2012., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 66, 8.3.2013., 1. lpp., ar kļūdu labojumu OV L 134, 18.5.2013., 21. lpp.

PADOMES LĒMUMS**(2013. gada 9. jūlijs),****ar ko pieņem Padomes nostāju par Eiropas Savienības 2013. finanšu gada budžeta grozījuma Nr. 2 projektu****(2013/C 201/04)**

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 314. pantu saistībā ar Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 106.a pantu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES, Euratom) Nr. 966/2012 (2012. gada 25. oktobris) par finanšu noteikumiem, ko piemēro Savienības vispārējam budžetam, un par Padomes Regulas (EK, Euratom) Nr. 1605/2002 atcelšanu ⁽¹⁾ un jo īpaši tās 41. pantu,

tā kā:

- Savienības 2013. finanšu gada vispārējo budžetu galīgajā variantā pieņēma 2012. gada 12. decembrī ⁽²⁾.
- Komisija 2013. gada 2. aprīlī iesniedza priekšlikumu, kurā bija ietverts 2013. finanšu gada vispārējā budžeta grozījuma Nr. 2 projekts,

Vienīgais pants

Padomes nostāja par Eiropas Savienības 2013. finanšu gada budžeta grozījuma Nr. 2 projektu tika pieņemta 2013. gada 9. jūlijā.

Visu tekstu informācijai vai lejupielādei var apskatīt Padomes tīmekļa vietnē – <http://www.consilium.europa.eu/>

Briselē, 2013. gada 9. jūlijā

*Padomes vārdā –
priekšsēdētājs
R. ŠADŽIUS*

⁽¹⁾ OV L 298, 26.10.2012., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 66, 8.3.2013., 1. lpp., kļūdu labojums OV L 134, 18.5.2013., 21. lpp.

PADOMES LĒMUMS**(2013. gada 9. jūlijs),****ar ko pieņem Padomes nostāju par Eiropas Savienības 2013. finanšu gada budžeta grozījuma Nr. 3 projektu****(2013/C 201/05)**

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību, jo īpaši tā 314. pantu, saistībā ar Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 106.a pantu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES, Euratom) Nr. 966/2012 (2012. gada 25. oktobris) par finanšu noteikumiem, ko piemēro Savienības vispārējam budžetam, un par Padomes Regulas (EK, Euratom) Nr. 1605/2002 ⁽¹⁾ atcelšanu un jo īpaši tās 41. pantu,

tā kā:

— Savienības 2013. finanšu gada budžetu galīgajā variantā pieņēma 2012. gada 12. decembrī ⁽²⁾.

— Komisija 2013. gada 15. aprīlī iesniedza priekšlikumu, kurā ir ietverts 2013. finanšu gada vispārējā budžeta grozījuma Nr. 3 projekts,

Vienīgais pants

Padomes nostāja par Eiropas Savienības 2013. finanšu gada budžeta grozījuma Nr. 3 projektu tika pieņemta 2013. gada 9. jūlijā.

Visu tās tekstu informācijai vai lejupielādei var apskatīt Padomes tīmekļa vietnē – <http://www.consilium.europa.eu/>

Briselē, 2013. gada 9. jūlijā

*Padomes vārdā –
priekšsēdētājs
R. ŠADŽIUS*

⁽¹⁾ OV L 298, 26.10.2012., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 66, 8.3.2013., 1. lpp., kļūdu labojums OV L 134, 18.5.2013., 21. lpp.

EIROPAS KOMISIJA

Euro maiņas kurss ⁽¹⁾

2013. gada 12. jūlijs

(2013/C 201/06)

1 euro =

Valūta			Valūta		
		Maiņas kurss			Maiņas kurss
USD	ASV dolārs	1,3034	AUD	Austrālijas dolārs	1,4436
JPY	Japānas jena	129,75	CAD	Kanādas dolārs	1,3537
DKK	Dānijas krona	7,4581	HKD	Hongkongas dolārs	10,1106
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,86270	NZD	Jaunzēlandes dolārs	1,6752
SEK	Zviedrijas krona	8,7050	SGD	Singapūras dolārs	1,6500
CHF	Šveices franks	1,2388	KRW	Dienvidkorejas vona	1 467,36
ISK	Islandes krona		ZAR	Dienvidāfrikas rands	13,0930
NOK	Norvēģijas krona	7,9130	CNY	Ķīnas juaņa renminbi	8,0005
BGN	Bulgārijas leva	1,9558	HRK	Horvātijas kuna	7,5320
CZK	Čehijas krona	25,951	IDR	Indonēzijas rūpija	13 021,77
HUF	Ungārijas forints	292,82	MYR	Malaizijas ringits	4,1416
LTL	Lietuvas lits	3,4528	PHP	Filipīnu peso	56,563
LVL	Latvijas lats	0,7027	RUB	Krievijas rublis	42,6850
PLN	Polijas zlots	4,3193	THB	Taizemes bāts	40,640
RON	Rumānijas leja	4,4227	BRL	Brazīlijas reāls	2,9542
TRY	Turcijas lira	2,5599	MXN	Meksikas peso	16,7474
			INR	Indijas rūpija	77,7220

⁽¹⁾ Datu avots: atsaucies maiņas kursu publicējusi ECB.

Atzinums, ko sniegusi aizliegtu vienošanos un dominējoša stāvokļa padomdevēja komiteja savā 2013. gada 7. maija sanāksmē par lēmuma projektu lietā COMP/AT.39595 – Continental/United/Lufthansa/Air Canada

Ziņotājs: Portugāle

(2013/C 201/07)

1. Padomdevējas komitejas locekļu vairākums piekrīt Komisijas saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību ("LESD") 101. panta 1. un 3. punktu veiktajam novērtējumam, kuru tā izklāstīja savā lēmuma projektā, kas Padomdevējas komitejai iesniegts 2013. gada 23. aprīlī. Mazākums atturas.
2. Padomdevējas komitejas locekļu vairākums piekrīt Komisijai, ka izmeklēšanu var izbeigt, pieņemot lēmumu saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1/2003 9. panta 1. punktu. Mazākums atturas.
3. Padomdevējas komitejas locekļu vairākums piekrīt Komisijai, ka *Air Canada*, *United Airlines* un *Lufthansa* piedāvātās saistības ir piemērotas, vajadzīgas un samērīgas. Mazākums atturas.
4. Padomdevējas komitejas locekļu vairākums piekrīt Komisijai, ka, ņemot vērā *Air Canada*, *United Airlines* un *Lufthansa* piedāvātās saistības, Komisijas rīcībai vairs nav pamata, neskarot Regulas (EK) Nr. 1/2003 9. panta 2. punktu. Mazākums atturas.
5. Padomdevēja komiteja lūdz Komisiju ņemt vērā visus citus apspriešanā izvirzītos jautājumus.
6. Padomdevēja komiteja iesaka publicēt tās atzinumu *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Uzklausīšanas amatpersonas nobeiguma ziņojums ⁽¹⁾***Continental/United/Lufthansa/Air Canada*****(AT.39595)**

(2013/C 201/08)

- (1) Šī procedūra attiecas uz nolīgumu, ko uzņēmumi *Air Canada*, *Continental Airlines*, *Deutsche Lufthansa* un *United Air Lines* noslēdza attiecībā uz ieņēmumu sadalei paredzēta kopuzņēmuma izveidi transatlantiskajos maršrutos ("A++ nolīgums") ⁽²⁾.
- (2) A++ nolīgums aptver visus pasažieru gaisa pārvadājumu pakalpojumus, kurus minētās aviosabiedrības sniedz maršrutos starp Eiropu un Ziemeļameriku. Aviosabiedrības ir vienojušās sadarboties attiecībā uz galvenajiem konkurences parametriem, tādiem kā cenas, pieejamu pasažiervietu kapacitāte, lidojumu grafiki un tirgvedība. Kopuzņēmumu nevar uzskatīt par "pilnfunkciju" kopuzņēmumu, tāpēc uz nolīgumu attiecas LESD 101. pants.
- (3) Komisija 2009. gada 8. aprīlī nolēma sākt procedūru, lai saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1/2003 ⁽³⁾ III nodaļu pieņemtu lēmumu attiecībā uz A++ nolīgumu. Komisija 2012. gada 10. oktobrī pieņēma sākotnējo novērtējumu atbilstoši Regulas (EK) Nr. 1/2003 9. panta 1. punktam un ar 2012. gada 10. oktobra vēstuli paziņoja par to gaisa pārvadātājiem. Sākotnējā novērtējumā Komisija puda viedokli, ka sadarbība rada bažas par tās atbilstību LESD 101. pantam attiecībā uz augstākās cenas klases (*premium*) pasažieriem maršrutā Frankfurte–Ņujorka.
- (4) Gaisa pārvadātāji 2012. gada 11. decembrī iesniedza saistības, lai kļiedētu Komisijas bažas. Komisija 2012. gada 21. decembrī publicēja paziņojumu *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1/2003 27. panta 4. punktu, sniedzot lietas un saistību kopsavilkumu un aicinot ieinteresētās trešās personas iesniegt apsvērumus par saistību priekšlikumu ⁽⁴⁾.
- (5) Reaģējot uz minēto paziņojumu, četras ieinteresētās trešās personas iesniedza Komisijai apsvērumus. Pēc tam gaisa pārvadātāji iesniedza grozītu saistību priekšlikumu. Saskaņā ar ierosinātajām saistībām gaisa pārvadātāji uz 10 gadiem apņemas veikt vairākus pasākumus (proti, laika nišu atbrīvošana, tarifu kombinēšanas nolīgumi, nolīgumi konkurentu piekļuvei gaisa pārvadātāju lidojumiem ar pārsēšanos un gūto ienākumu proporcionālu sadali un savu pastāvīgo pasažieru programmu atvēršana), lai atvieglotu konkurentu ienākšanu maršrutā Frankfurte–Ņujorka.
- (6) Komisija ar lēmumu, kas pieņemts saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1/2003 9. panta 1. punktu, nosaka aviosabiedrību ierosinātās saistības par saistošām un secina, ka, ņemot vērā piedāvātās saistības, Komisijas rīcībai vairs nav pamata un tādēļ šīs lietas izskatīšana būtu jāizbeidz.
- (7) Es neesmu saņēmis pieprasījumus vai sūdzības no šīs lietas izskatīšanā iesaistītajām pusēm ⁽⁵⁾. Ņemot to vērā, es uzskatu, ka ir ievērota efektīva visu šajā lietā iesaistīto pušu procesuālo tiesību īstenošana.

Briselē, 2013. gada 8. maijā

Michael ALBERS

⁽¹⁾ Saskaņā ar 16. un 17. pantu Eiropas Komisijas priekšsēdētāja 2011. gada 13. oktobra Lēmumā 2011/695/ES par uzklausīšanas amatpersonas amatu un darba uzdevumiem noteiktu konkurences lietu izskatīšanā (OV L 275, 20.10.2011., 29. lpp.).

⁽²⁾ *Continental Airlines* un *United Air Lines* apvienojās 2010. gadā. Tomēr abu gaisa pārvadātāju apvienošanās tika pabeigta tikai 2013. gada 31. martā. *Continental Airlines* bija viena no procedūras pusēm līdz apvienošanās pabeigšanas dienai.

⁽³⁾ Padomes 2002. gada 16. decembra Regula (EK) Nr. 1/2003 par to konkurences noteikumu īstenošanu, kas noteikti Līguma 81. un 82. pantā (OV L 1, 4.1.2003., 1. lpp.).

⁽⁴⁾ Komisijas paziņojums, kas publicēts saskaņā ar 27. panta 4. punktu Padomes Regulā (EK) Nr. 1/2003 lietā AT.39.595 – *Continental/United/Lufthansa/Air Canada* (izziņots ar dokumenta numuru C(2012) 9787) (OV C 396, 21.12.2012., 21. lpp.).

⁽⁵⁾ Saskaņā ar Lēmuma 2011/695/ES 15. panta 1. punktu procesa puses, kuras piedāvā uzņemties saistības atbilstoši Regulas (EK) Nr. 1/2003 9. pantam, var vērsties pie uzklausīšanas amatpersonas jebkurā procedūras stadijā, lai nodrošinātu savu procesuālo tiesību efektīvu īstenošanu.

Komisijas lēmuma kopsavilkums**(2013. gada 23. maijs)****par procedūru saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 101. pantu****(Lieta AT.39595 – *Continental/United/Lufthansa/Air Canada*)**

(izziņots ar dokumenta numuru C(2013) 2836 final)

(Autentisks ir tikai teksts angļu valodā)

(2013/C 201/09)

Komisija 2013. gada 23. maijā pieņēma lēmumu par procedūru saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 101. pantu. Atbilstoši Padomes Regulas (EK) Nr. 1/2003 ⁽¹⁾ 30. panta noteikumiem Komisija ar šo publicē pušu nosaukumus un lēmuma galveno saturu, ņemot vērā uzņēmumu likumīgās intereses savu komercnoslēpumu aizsargāšanā.

Ievads

- (1) Lēmuma rezultātā juridiski saistošas kļūst saistības, ko procedūrā atbilstoši Līguma 101. pantam piedāvāja uzņēmumi *Air Canada* (AC), *United Airlines, Inc.* (UA) ⁽²⁾ un *Deutsche Lufthansa AG* (LH) (kopā “puses”) saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1/2003 9. pantu. Šis lēmums attiecas uz nolīgumu (A++ nolīgums), kuru puses noslēdza, lai izveidotu ieņēmumu sadalei paredzētu kopuzņēmumu (A++ kopuzņēmums), kas cita starpā aptver visus pasažieru gaisa pārvadājumu pakalpojumus, kurus puses sniedz maršrutos starp Eiropu un Ziemeļameriku.

Procedūra

- (2) Komisija 2009. gada 8. aprīlī sāka oficiālu procedūru, lai pieņemtu lēmumu atbilstoši Regulas (EK) Nr. 1/2003 III nodaļai. Komisija 2012. gada 10. oktobrī pieņēma sākotnējo novērtējumu.
- (3) Puses 2012. gada 11. decembrī ierosināja saistības, lai novērstu Komisijas sākotnējās bažas attiecībā uz konkrēto tirgu. Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī 2012. gada 21. decembrī tika publicēts paziņojums saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1/2003 27. panta 4. punktu, sniedzot lietas un ierosināto saistību kopsavilkumu un aicinot ieinteresētās trešās personas iesniegt savus apsvērumus. Pēc apsvērumu saņemšanas no trešām personām puses 2013. gada 15. maijā iesniedza galīgo saistību parakstītu versiju.
- (4) Lieta tika apspriesta Aizliegtu vienošanos un dominējoša stāvokļa padomdevējā komitejā 2013. gada 7. maijā, un tā sniedza pozitīvu atzinumu. Uzklaušanās amatpersona pieņēma nobeiguma ziņojumu 2013. gada 8. maijā.

Sākotnējā novērtējumā paustās bažas

Novērtējums saskaņā ar Līguma 101. panta 1. un 3. punktu

- (5) Sākotnējā novērtējumā, kas pieņemts 2012. gada 10. oktobrī, Komisija izteica sākotnējās bažas, ka pušu sadarbībai saskaņā ar A++ nolīgumu mērķis un sekas, iespējams, bija konkurences ierobežošana augstākās cenas klases (*premium*) tirgū ⁽³⁾ maršrutā Frankfurtē–Ņujorka.
- (6) Komisija puda provizorisko viedokli, ka A++ nolīgums pēc savas būtības bija ar mērķi un potenciālu ierobežot konkurenci. Tas ir tādēļ, ka pušu sadarbība A++ kopuzņēmuma ietvaros pilnīgi izslēdza šo pušu konkurenci attiecībā uz galvenajiem konkurences parametriem, tādiem kā cena un pieejamu pasažieru vietu kapacitāte. Ieņēmumu sadalei paredzētajā kopuzņēmumā, kurā to veidojošās aviosabiedrības gūst vienādu daļu no ieņēmumiem neatkarīgi no tā, ar kuras šim kopuzņēmumam piederošās aviosabiedrības lidmašīnu pasažieri lido (*metal-neutral joint venture*), partneru aviosabiedrību individuālā motivācija transatlantiskajos maršrutos tika aizstāta ar kopuzņēmuma kopīgām interesēm un izdevīgumu.
- (7) Komisija provizoriski arī uzskatīja, ka pušu sadarbība A++ nolīguma ietvaros izraisīja būtisku negatīvu ietekmi uz augstākās cenas klases pasažieriem maršrutā Frankfurtē–Ņujorka, jo ievērojamu ienākšanas tirgū un darbības paplašināšanas šķēršļu dēļ ir maz ticams, ka konkurence, kas pirms sadarbības A++ kopuzņēmumā pastāvēja starp LH un CO, tiktu aizstāta ar konkurenci, kuru rada pušu konkurenti.
- (8) Tāpēc saskaņā ar Komisijas provizorisko viedokli pušu sadarbība atbilstoši A++ nolīgumam maršrutā Frankfurtē–Ņujorka attiecībā uz augstākās cenas klases pasažieriem nebija saderīga ar Līguma 101. panta 1. punktu.

⁽¹⁾ OV L 1, 4.1.2003., 1. lpp.

⁽²⁾ Uzņēmumi *Continental Airlines* (CO) un *United Air Lines* 2010. gadā apvienojās (lieta COMP/M.5889 – *United Air Lines/Continental Airlines*). Šo abu gaisa pārvadātāju apvienošanās tika pabeigta 2013. gada 31. martā. CO bija viena no šīs izmeklēšanas par aizliegto vienošanos pusēm līdz apvienošanās pabeigšanai.

⁽³⁾ Augstākās cenas klases tirgus aptver pasažierus, kuri iegādājas pirmās klases un biznesa klases biļetes, kā arī tādas biļetes ekonomiskajā klasē, kuras var apmainīt vai atgriezt.

- (9) Puses apgalvoja, ka A++ nolīgums rada efektivitātes ieguvumus gan pasažieriem, kuri ceļo izvērtējamajā maršrutā, gan pasažieriem, kuri ceļo saistītajos maršrutos pirms transporta mezgla (izvērtējamā maršruta izcelsmes punkts) un aiz tā (izvērtējamā maršruta galamērķis). Komisija saskaņā ar 43. punktu pamatnostādnēs par Līguma 101. panta 3. punkta piemērošanu nolēma paplašināt ārpus-tirgus efektivitātes ieguvumu pārbaudi. Veicot šo paplašināto pārbaudi, novērtējumā par ietekmi uz konkurenci var ņemt vērā ārpus-tirgus efektivitātes ieguvumus saistītajos tirgos, ja vien tie nes labumu patērētājiem, kuriem arī ir kaitējusi sadarbība. Tādējādi šajā novērtējumā vienai klientu grupai nodarītais kaitējums netiek pretstatīts citas klientu grupas ieguvumiem.
- (10) Veicot paplašināto pārbaudi, pusēm vispirms jāpierāda, ka maršruti pirms transporta mezgla un aiz tā ir saistīti ar izvērtējamo maršrutu. Jāpierāda, ka pastāv ievērojama vienveidības pakāpe attiecībā uz to patērētāju grupām, kuri ceļo izvērtējamajā maršrutā, un patērētājiem, kuri ceļo saistītajos maršrutos pirms transporta mezgla un aiz tā, kā arī jāpierāda, ka šajos maršrutos pastāv divvirzienu efektivitātes ieguvumu plūsma. Otrkārt, pusēm kvantitatīvi jānosaka efektivitātes ieguvumi, kuri rodas saistītajos maršrutos pirms transporta mezgla un aiz tā tiem patērētājiem, kas ceļo arī izvērtējamajā maršrutā. Visbeidzot, ir jāpārbauda, ka apgalvotie efektivitātes ieguvumi (gan izvērtējamajā tirgū, gan ārpus tā) atbilst visiem pārējiem Līguma 101. panta 3. punktā izklāstītajiem nosacījumiem, kuri ir šādi: efektivitātes ieguvumi, pienācīga iegūto labumu daļa, kas nāk par labu patērētājiem, ierobežojumu obligāta nepieciešamība un konkurences likvidēšanas iespējas nepieļaušana.
- (11) Tomēr pēc to efektivitātes ieguvumu novērtējuma, kurus puses izklāstīja paplašinātās pārbaudes ietvaros, tika secināts, ka saskaņā ar Līguma 101. panta 3. punktu pierādāmais efektivitātes ieguvumu līmenis (gan izvērtējamajā tirgū, gan ārpus tā), visticamāk, nebūtu pietiekams, lai atsvērtu iespējamo būtisko negatīvo ietekmi, ko izraisa Līguma 101. panta 1. punktā minētā konkurences ierobežošana.
- Sākotnējās saistības un galīgās saistības**
- (12) Puses 2012. gada 11. decembrī ierosināja saistības, lai novērstu Komisijas sākotnējās bažas attiecībā uz augstākās cenas klases pasažieriem maršrutā Frankfurtē–Ņujorka. Puses piedāvāja šādas saistības:
- a) pēc konkurentu izvēles darīt pieejamus ielidošanas un izlidošanas laika nišu pārus Frankfurtes lidostā un/vai Ņujorkas JFK/Newark Liberty lidostās, lai tie varētu veikt līdz vienam papildu lidojumam dienā (un līdz trīs lidojumiem dienā, ja tiktu atcelti pašreizējo konkurentu lidojumi šajā maršrutā). Piedāvājums ir spēkā, ja tiek ievēroti vairāki nosacījumi, tostarp tāds, ka konkurentam jāizmanto visas iespējas, lai iegūtu vajadzīgās laika nišas vispārējās laika nišu piešķiršanas kārtībā. Pusēm nav pienākuma atbrīvot vairāk nekā vienu laika nišu pāri Ņujorkas JFK lidostā;
- b) noslēgt ar konkurentiem tarifu kombinēšanas nolīgumus attiecībā uz augstākās cenas klases pasažieriem⁽¹⁾. Šādus nolīgumus drīkst noslēgt visi konkurenti, kuri veic vai ir sākuši veikt jaunus tiešos lidojumus vai palielina tiešo lidojumu skaitu maršrutā Frankfurtē–Ņujorka un kuriem galvenā/bāzes lidosta nav abos maršruta galamērķos;
- c) noslēgt īpašus nolīgumus par konkurentu piekļuvi pušu lidojumiem ar pārsēšanos Eiropā/Izraēlā vai Ziemeļamerikā / Karību jūras reģionā / Centrālamerikā un no tām attiecīgu ienākumu proporcionālu sadali (*prorate agreements*) ar nosacījumu, ka daļa no kopējā lidojuma ietver maršrutu Frankfurtē–Ņujorka, kuru veiktu konkurenti⁽²⁾. Šādus nolīgumus drīkst noslēgt visi konkurenti, kuri ir sākuši veikt jaunus tiešos lidojumus vai palielinājuši tiešo lidojumu skaitu maršrutā Frankfurtē–Ņujorka un kuriem vieniem pašiem vai kopā ar saviem alianses partneriem galvenā/bāzes lidosta nav abos maršruta Frankfurtē–Ņujorka galamērķos;
- d) ļaut piedalīties savās pastāvīgo pasažieru programmās konkurentiem, kuri šajā maršrutā sāk lidojumus vai palielina lidojumu skaitu, ja šādam konkurentam nav pašam savas salīdzināmas programmas un tas nepiedalās nevienā no pušu pastāvīgo pasažieru programmām.
- (13) Puses piedāvā piešķirt pilnvarotajai personai tiesības uzraudzīt saistību izpildi. Gadījumā, ja starp jaunu tirgus dalībnieku un pusēm rodas nesaskaņas par saistībām, puses piedāvā strīdu risināšanas procesu, kura ietvaros galīgo lēmumu šajā jautājumā pieņem šķīrējtiesa.
- (14) Reaģējot uz apsvērumiem saņemtiem pušu pierosināto saistību tirgus pārbaudes laikā, puses 2013. gada 15. maijā iesniedza galīgo saistību parakstītu versiju. Papildus nedaudziem tehniskiem pielāgojumiem un skaidrojumiem šīs pārskatītās saistības atšķiras no sākotnēji piedāvātajām saistībām galvenokārt attiecībā uz īpašā nolīguma par konkurentu piekļuvi pušu lidojumiem ar pārsēšanos un attiecīgu ienākumu proporcionālu sadali piemērošanas jomu. Saistību piemērošanas joma ir paplašināta no 15 līdz 20 maršrutiem, kuros puses, ievērojot konkrētus nosacījumus, piedāvās konkurentiem pieeju saviem lidojumiem ar pārsēšanos.
- Ierosināto saistību novērtējums un samērīgums**
- (15) Saistības to galīgajā veidolā ir pietiekamas, lai samērīgā veidā novērstu sākotnējās bažas, ko Komisija konstatēja

⁽¹⁾ Tarifu kombinēšanas nolīgums sniedz konkurentam (vai ceļojumu aģentiem) iespēju piedāvāt augstākās cenas klases pasažieriem lidojumu turp un atpakaļ, apvienojot vienas puses nodrošināto tiešo lidojumu vienā virzienā ar minētā konkurenta piedāvāto lidojumu otrā virzienā.

⁽²⁾ Īpaši nolīgumi par ienākumu proporcionālu sadali ļauj ieinteresētām aviosabiedrībām (konkurentiem) panākt, ka puses tām piešķir labvēlīgus noteikumus tranzīta pasažieru pārvadāšanai pušu lidojumos tuvajos maršrutos Eiropā un Ziemeļamerikā (un izvēlētās citās valstīs), lai šīs aviosabiedrības (konkurenti) iegūtu pasažierus saviem transatlantiskajiem lidojumiem maršrutā Frankfurtē–Ņujorka.

savā sākotnējā novērtējumā. Saistības atvieglo ienākšanu vai darbības paplašināšanu maršrutā Frankfurtē–Ņujorka attiecībā uz augstākās cenas klases pasažieriem, samazinot ienākšanas vai darbības paplašināšanas šķēršļus, kā arī nostiprina pašreizējos konkurentu pakalpojumus. Saistību mērķis ir nodrošināt konkurentiem uzlabotu pieeju pušu lidojumiem ar pārsēšanos un sniegt iespēju noslēgt ar pusēm tarifu kombinēšanas nolīgumus un sadarbības nolīgumus pastāvīgo pasažieru programmu jomā.

- (16) Komisija uzskata, ka galīgo saistību darbības joma attiecībā uz laika nišām ir pietiekama un atbilstīga, lai panāktu, ka tās būtu pietiekami efektīvas un pievilcīgas faktiskā izmantojuma veicināšanai. Tas jo īpaši tā ir tad, ja minētās saistības tiek apvienotas ar citiem galīgo saistību elementiem, piemēram, tarifu kombinēšanu un īpašiem nolīgumiem par konkurentu piekļuvi pušu lidojumiem ar pārsēšanos un attiecīgu ienākumu proporcionālu sadali. Tarifu kombinēšanas saistības mazinās trūkumus, kas konkurentiem – salīdzinājumā ar pusēm – ir attiecībā uz lidojumu biežumu, ļaujot šiem konkurentiem piedāvāt vairāk kombinētu lidojumu. Minētās saistības padarīs konkurentu pakal-

pojumus pievilcīgākus augstākās cenas klases pasažieriem un uzlabos esošo konkurentu ilgtermiņa stabilitāti, vienlaikus samazinot šķēršļus jaunu konkurentu ienākšanai tirgū. Saistības attiecībā uz īpašiem nolīgumiem par konkurentu piekļuvi pušu lidojumiem ar pārsēšanos un attiecīgu ienākumu proporcionālu sadali nodrošinās to, ka jaunpienācējam ar izdevīgiem nosacījumiem abos maršruta galamērķos būs nepieciešamā pieeja pušu lidojumiem ar pārsēšanos. Šīs saistības samazinās priekšrocības, kas pusēm – salīdzinājumā ar jaunpienācējiem – ir galvenās/bāzes lidostas izmantošanas rezultātā, un tāpēc stimulēs konkurentu ienākšanu.

Secinājums

- (17) Ar šo lēmumu attiecīgo uzņēmumu ierosinātās saistības kļūst juridiski saistošas.
- (18) Ņemot vērā pušu piedāvātās galīgās saistības, Komisija uzskata, ka tās rīcībai vairs nav pamata. Lēmums ir saistošs 10 gadus no tā pieņemšanas dienas.

DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA

Reģistrēto un sertificēto kredītreitingu aģentūru saraksts

(2013/C 201/10)

Turpmāk sarakstā minētās kredītreitingu aģentūras ir reģistrētas vai sertificētas saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 16. septembra Regulu (EK) Nr. 1060/2009 par kredītreitingu aģentūrām (Kredītreitingu aģentūru regula).

Šo sarakstu publicē Eiropas Vērtspapīru un tirgu iestāde (EVTI) saskaņā ar Kredītreitingu aģentūru regulas 18. panta 3. punktu un to atjaunina piecu darbdienu laikā pēc lēmuma par reģistrāciju vai sertifikāciju pieņemšanas. Eiropas Komisija 30 dienu laikā pēc atjaunināšanas sarakstu pārpublicē Eiropas Savienības Oficiālajā Priekšnesī. Tāpēc minētajā periodā var būt atšķirības starp ESMA publicēto sarakstu un Oficiālajā Vēstnesī pieejamo.

Sertificētās vai reģistrētās KRA

Pēdējo reizi atjaunināts: 2013. gada 1. jūlijā.

KRA nosaukums	Mītnes valsts	Statuss	Spēkā stāšanās diena
<i>Euler Hermes Rating GmbH</i>	Vācija	Reģistrēta	2010. gada 16. novembris
<i>Japan Credit Rating Agency Ltd</i>	Japāna	Sertificēta	2011. gada 6. janvāris
<i>Feri EuroRating Services AG</i>	Vācija	Reģistrēta	2011. gada 14. aprīlis
<i>BCRA — Credit Rating Agency AD</i>	Bulgārija	Reģistrēta	2011. gada 6. aprīlis
<i>Creditreform Rating AG</i>	Vācija	Reģistrēta	2011. gada 18. maijs
<i>Scope Credit Rating GmbH (formerly PSR Rating GmbH)</i>	Vācija	Reģistrēta	2011. gada 24. maijs
<i>ICAP Group SA</i>	Grieķija	Reģistrēta	2011. gada 7. jūlijs
<i>GBB-Rating Gesellschaft für Bonitätsbeurteilung mbH</i>	Vācija	Reģistrēta	2011. gada 28. jūlijs
<i>ASSEKURATA Assekuranz Rating-Agentur GmbH</i>	Vācija	Reģistrēta	2011. gada 18. augusts
<i>Companhia Portuguesa de Rating, SA (CPR)</i>	Portugāle	Reģistrēta	2011. gada 26. augusts
<i>AM Best Europe — Rating Services Ltd (AMBERS)</i>	Apvienotā Karaliste	Reģistrēta	2011. gada 8. septembris
<i>DBRS Ratings Limited</i>	Apvienotā Karaliste	Reģistrēta	2011. gada 31. oktobris
<i>Fitch France S.A.S.</i>	Francija	Reģistrēta	2011. gada 31. oktobris
<i>Fitch Deutschland GmbH</i>	Vācija	Reģistrēta	2011. gada 31. oktobris

KRA nosaukums	Mītnes valsts	Statuss	Spēkā stāšanās diena
<i>Fitch Italia SpA</i>	Itālija	Reģistrēta	2011. gada 31. oktobris
<i>Fitch Polska SA</i>	Polija	Reģistrēta	2011. gada 31. oktobris
<i>Fitch Ratings España S.A.U.</i>	Spānija	Reģistrēta	2011. gada 31. oktobris
<i>Fitch Ratings Limited</i>	Apvienotā Karaliste	Reģistrēta	2011. gada 31. oktobris
<i>Fitch Ratings CIS Limited</i>	Apvienotā Karaliste	Reģistrēta	2011. gada 31. oktobris
<i>Moody's Investors Service Cyprus Ltd</i>	Kipra	Reģistrēta	2011. gada 31. oktobris
<i>Moody's France S.A.S.</i>	Francija	Reģistrēta	2011. gada 31. oktobris
<i>Moody's Deutschland GmbH</i>	Vācija	Reģistrēta	2011. gada 31. oktobris
<i>Moody's Italia Srl</i>	Itālija	Reģistrēta	2011. gada 31. oktobris
<i>Moody's Investors Service España SA</i>	Spānija	Reģistrēta	2011. gada 31. oktobris
<i>Moody's Investors Service Ltd</i>	Apvienotā Karaliste	Reģistrēta	2011. gada 31. oktobris
<i>Standard & Poor's Credit Market Services France S.A.S.</i>	Francija	Reģistrēta	2011. gada 31. oktobris
<i>Standard & Poor's Credit Market Services Italy Srl</i>	Itālija	Reģistrēta	2011. gada 31. oktobris
<i>Standard & Poor's Credit Market Services Europe Limited</i>	Apvienotā Karaliste	Reģistrēta	2011. gada 31. oktobris
<i>CRIF SpA</i>	Itālija	Reģistrēta	2011. gada 22. decembris
<i>Capital Intelligence (Cyprus) Ltd</i>	Kipra	Reģistrēta	2012. gada 8. maijs
<i>European Rating Agency, a.s.</i>	Slovākija	Reģistrēta	2012. gada 30. jūlijs
<i>Axesor SA</i>	Spānija	Reģistrēta	2012. gada 1. oktobris
<i>CERVED Group SpA</i>	Itālija	Reģistrēta	2012. gada 20. decembris
<i>Kroll Bond Rating Agency</i>	ASV	Sertificēta	2013. gada 20. marts
<i>The Economist Intelligence Unit Ltd</i>	Apvienotā Karaliste	Reģistrēta	2013. gada 3. jūnijs
<i>Dagong Europe Credit Rating Srl (Dagong Europe)</i>	Itālija	Reģistrēta	2013. gada 13. jūnijs
<i>Spread Research</i>	Francija	Reģistrēta	2013. gada 1. jūlijs

V

(Atzinumi)

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

EIROPAS KOMISIJA

LĒMUMS IZBEIGT OFICIĀLĀS IZMEKLĒŠANAS PROCEDŪRU PĒC DALĪBVALSTS ATSAUKUMA

Valsts atbalsts – Spānija

(Līguma par Eiropas Savienības darbību 107.–109. pants)

Komisijas paziņojums saskaņā ar LESD 108. panta 2. punktu – paziņojuma atsaukums

Valsts atbalsts SA.31273 (12/C) (ex N 313/10) – *Ultracongelados Antártida SA*

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2013/C 201/11)

Komisija ir nolēmusi izbeigt LESD 108. panta 2. punktā paredzēto oficiālās izmeklēšanas procedūru, kuru uzsāka 2012. gada 21. novembrī ⁽¹⁾ attiecībā uz iepriekš minēto pasākumu, jo tā ir konstatējusi, ka Spānija 2012. gada 13. decembrī ir atsaukusi attiecīgo paziņojumu un neturpinās šo atbalsta projektu.

⁽¹⁾ OV C 359, 21.11.2012., 11. lpp.

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>



Eiropas Savienības Publikāciju birojs
2985 Luksemburga
LUKSEMBURGA

LV